



النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

05 حزيران (يونيو) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

تراجع صافي دخل البنوك الإماراتية 45 في المئة

تراجع صافي دخل البنوك الإماراتية بنحو 45% في الربع الأول من العام الجاري إلى 27.1 مليار درهم مقابل (49.46 مليار درهم) في الربع الأول من العام الماضي، ووصل التراجع إلى 41% مقارنة بالربع الأخير 2019 (45.85 مليار درهم). وبحسب بيانات مؤشرات السلامة المالية التي نشرها، المصرف المركزي، ارتفعت نسبة القروض المتعثرة للقطاع المصرفي إلى إجمالي القروض لتصل إلى 6.9% مقابل 6.5% في الربع الأخير و 5.7% في الربع الأول من العام الماضي.

ووصلت قيمة القروض المتعثرة بحسب بيانات المركزي إلى 120.58 مليار درهم في نهاية الربع الأول من العام الجاري من إجمالي قروض بلغت 1.74 تريليون درهم. وكانت قيمة القروض المتعثرة في القطاع بلغت نحو 111.65 مليار درهم في نهاية



الربع الأخير من العام الماضي، ونحو 93.9 مليار درهم في نهاية الربع الأول من 2019. وتراجعت نسبة رأس المال على الأصول المقاسة بالمخاطرة (الملاءة المالية) للقطاع المصرفي إلى 16.9% في نهاية الربع الأول من العام الجاري، مقابل 17.7% في الربع الأخير و 17.9% في الربع الأول من 2019.

وبحسب المؤشرات تراجعت الملاءة المالية للشق الأول من رأس المال إلى 15.8% في الربع الأول من العام الجاري، مقابل 16.5% في الربع الأخير و 16.6% في الربع الأول 2019.

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)

The Net Income of UAE Banks Fell 45 percent

The net income of UAE banks declined by 45% in the first quarter of this year to 27.1 billion dirhams, compared to (49.46 billion dirhams) in the first quarter of last year, and the decline reached 41% compared to the fourth quarter of 2019 (45.85 billion dirhams).

According to data published by the financial safety indicators published by the Central Bank, the ratio of non-performing loans to the banking sector increased to total loans, to 6.9%, compared to 6.5% in the last quarter and 5.7% in the first quarter of last year.

The value of non-performing loans, according to the Central Bank's data, reached 120.58 billion dirhams at the end of the first quarter of this year out of a total of 1.74 trillion dirhams of loans.

The value of non-performing loans in the sector amounted to 111.65 billion dirhams at the end of the last quarter of last year, and about 93.9 billion dirhams at the end of the first quarter of 2019.

The ratio of the capital to the assets measured by risk (solvency) of the banking sector fell to 16.9% at the end of the first quarter of this year, compared to 17.7% in the last quarter and 17.9% in the first quarter of 2019.

According to the indicators, the solvency of the first part of the capital decreased to 15.8% in the first quarter of this year, compared to 16.5% in the last quarter and 16.6% in the first quarter 2019.

Source (Al-Khaleej Newspaper-UAE, Edited)

انخفاض تحويلات المغتربين المغاربة 10 في المئة

أدت التدابير الصحية المرتبطة بفيروس كورونا، وتداعياته الاقتصادية، إلى انخفاض تحويلات المغتربين المغاربة، بنسبة 10 في المائة، مسجلة 1.84 مليار دولار.

ويتوقع أن تتخفض تلك التحويلات أكثر في الأشهر المقبلة، بسبب توقع معاناة المغتربين المغاربة من تداعيات الكساد الذي سيشهده بلدان أوروبية، حيث سيفضي ذلك إلى تراجع إيراداتهم بسبب ضعف النشاط.

ولن ينحصر تراجع التحويلات فقط بالبلدان الأوروبية، بل سيمس كذلك تلك المناطق أخرى من العالم التي يهاجر إليها المغاربة، مثل منطقة الخليج العربي، التي اتخذت بلدان فيها تدابير من أجل تقليص



العمالة الأجنبية. وفي مقارنة بين الأزمة الحالية والأزمة المالية في عام 2008، فتعتبر تداعيات فيروس كورونا أكثر حدة على التحويلات، حيث تتخذ طابعا صحياً واقتصادياً، فيما تغيب الخيارات أمام طالبي الهجرة، مع وقوع غالبية الاقتصادات في الركود.

وينتظر أن يؤثر انخفاض تحويلات المغتربين على رصيد المغرب من النقد الأجنبي، ويكشف صندوق الإيداع والتدبير كإيصال في دراسة له، عن احتمال تراجع إيرادات السياحة وتحويلات المغاربة المقيمين بالخارج والاستثمارات الخارجية الأجنبية 5.4 مليارات دولار في العام الحالي.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

Remittances of Moroccan Expatriates Decreased by 10 percent

Health measures related to Coronavirus, and its economic repercussions, reduced remittances of Moroccan expatriates, by 10 percent, to record \$1.84 billion.

These remittances are expected to decrease further in the coming months, due to the expectation that Moroccan expatriates will suffer from the repercussions of the recession in European countries, as this will lead to a decline in their revenues due to weak activity.

The decline in remittances will not only be limited to European countries, but will also affect those coming from other regions of the world to which Moroccans migrate, such as the Arab Gulf region, in which countries have taken measures to reduce foreign employment.

In a comparison between the current crisis and the financial crisis in 2008, the implications of the Coronavirus are more severe on remittances, as they take a health and economic appeal, while options are missing for immigration applicants, with most economies stagnating.

It is expected that the decrease of expatriate remittances will affect Morocco's foreign exchange balance, and the Deposit and Management Fund reveals in its study the possibility of declining tourism revenues, remittances of Moroccans residing abroad and foreign investments by \$5.4 billion this year.

Source (New Arab newspaper, Edited)

سلطان عمان يقرّ إنشاء جهاز الاستثمار العماني لإدارة أصول الدولة

أصدر سلطان عمان هيثم بن طارق آل سعيد مرسوماً يقضى بإنشاء جهاز الاستثمار العماني لإدارة جميع صناديق الثروة السيادية وأصول وزارة المالية وفق معايير تضمن مستقبل الأجيال المقبلة.

ويشكل قرار سلطان عمان هيثم بن طارق آل سعيد بإنشاء كيان يجمع كافة أصول الدولة المشتتة بين عدة صناديق استثمار ووزارة المالية قفزة عملاقة نحو إدارة الاقتصاد على أسس مستدامة لمواجهة التحديات المستقبلية التي فرضتها عدة عوامل متداخلة.

وتبيّن هذه الخطوة بوضوح أن إدارة أصول الدولة على النمط القديم لم تعد ذات جدوى خاصة في ظل الظروف التي يعيشها أحد أضعف اقتصادات منطقة الخليج العربي.

وسيسمح المرسوم للجهاز الجديد بتملك جميع الأصول العامة للدولة باستثناء شركة تنمية نفط عمان وحصص الحكومة في مؤسسات دولية. وسيحل جهاز الاستثمار العماني أيضاً محل صناديق الثروة السيادية في الوثائق الرسمية للبلاد. ومن المقرر أن يختار السلطان هيثم بن طارق آل سعيد أعضاء مجلس إدارة جهاز الاستثمار العماني في وقت لاحق هذا العام.

ويتمتع المجلس بالاستقلال المالي والإداري، كما أن جميع موظفي صندوق السلطنة السياديين سينقلون



إلى الكيان الجديد.

المصدر (صحيفة العرب اللندنية، بتصريف)

إلى الكيان الجديد.

The Sultan of Oman Approves the Establishment of the Omani Investment Authority to Manage State Assets

Sultan of Oman, Haitham bin Tariq Al Said, issued a decree to establish the Omani Investment Authority to manage all sovereign wealth funds and assets of the Ministry of Finance according to criteria that guarantee the future of the coming generations.

The decision of the Sultan to create an entity that brings together all the assets of the dispersed state between several investment funds and the Ministry of Finance constitutes a giant leap towards managing the economy on sustainable bases to meet future challenges imposed by several interrelated factors.

This step clearly shows that the management of state assets in the old style is no longer of any use, especially in light of the circumstances in which one of the weakest economies of the

Arab Gulf region lives.

The decree will allow the new authority to own all public assets of the state with the exception of PDO and the government's shares in international institutions.

The Omani Investment Authority will also replace sovereign wealth funds in the country's official documents. Sultan Haitham bin Tariq Al Said is scheduled to select the members of the Board of Directors of the Omani Investment Authority later this year.

The council enjoys financial and administrative independence, and all employees of the Sultanate's sovereign funds will be transferred to the new entity.

Source (London Arab newspaper, Edited)

قطر: انخفاض الميزان التجاري السلعي

سجل الميزان التجاري السلعي للدولة، فائضاً مقداره 4.3 مليار ريال في أبريل الماضي، منخفضاً بنحو 8.6 مليار ريال أي ما نسبته 66.9 بالمئة مقارنة بالشهر المماثل من العام 2019، كما انخفض بمقدار 3.4 مليار ريال تقريباً أي بنسبة 44 بالمئة مقارنة مع مارس 2020.

ووفقاً لبيانات جهاز التخطيط والإحصاء حول الميزان التجاري السلعي للدولة، الذي يمثل الفرق بين إجمالي الصادرات والواردات، وبغز إجمالي قيمة الصادرات القطرية (التي تشمل الصادرات ذات المنشأ المحلي وإعادة التصدير) 11.8 مليار ريال تقريباً أي بانخفاض 46.3 بالمئة مقارنة مع الشهر المماثل من العام الماضي، فيما تراجع بنحو 26.3 بالمئة قياساً بشهر مارس 2020.

كما انخفضت قيمة الواردات السلعية خلال شهر أبريل الماضي، لتصل إلى نحو 7.5 مليار ريال، أي بانخفاض نسبته 17 بالمئة مقارنة بالشهر المماثل من العام 2019، وتراجعت هذه القيمة أيضاً بنسبة 10.1 بالمئة قياساً بشهر مارس هذا العام.

وتشير بيانات شهر أبريل الماضي إلى انخفاض قيمة صادرات (غازات النفط والهيدروكربونات الغازية الأخرى) بنسبة 45 بالمئة، قياساً بالشهر المماثل من العام الماضي، لتصل إلى 7.6 مليار ريال، في حين

انخفضت قيمة (زيوت نفط وزيوت مواد معدنية قارية خام) بنسبة 68.4 بالمئة لتصل إلى ما يقارب 1.2 مليار ريال.

المصدر (صحيفة الراية القطرية، بتصريف)



The value of merchandise imports decreased during the month of April to reach about 7.5 billion riyals, a decrease of 17 percent compared to the same month in 2019, and this value also declined by 10.1 percent compared to March of this year.

Data for the month of April indicated that the value of exports (oil gases and other gas hydrocarbons) decreased by 45 percent, compared to the corresponding month of last year, to 7.6 billion riyals, while the value of (fuel and oils of continental mineral raw materials) decreased by 68.4 percent to approximately 1.2 billion riyals.

Source (Al-Raya Newspaper-Qatar, Edited)

Qatar: Decline of Commodity Trade Balance

Qatar's merchandise trade balance recorded a surplus of 4.3 billion riyals in April, down by 8.6 billion riyals, or 66.9 percent compared to the same month in 2019, and it decreased by approximately 3.4 billion riyals, or 44 percent compared to March 2020.

According to the data of the Planning and Statistics Authority on the merchandise trade balance of the country, which represents the difference between total exports and imports, the total value of Qatari exports (which includes exports of local origin and re-exports) is approximately 11.8 billion riyals, a decrease of 46.3 percent compared to the same month last year, while it decreased by 26.3 percent compared to March 2020.

■ مجلس الوزراء الكويتي يخفض ميزانية 2020 - 2021 بنسبة 20 في المئة

وقرر المجلس تكليف وزارة المالية بالتنسيق مع الجهات كافة ذات الصلة لاتخاذ الإجراءات اللازمة لإصدارها بالأداة القانونية المناسبة وموافقة مجلس الوزراء بما ينتهي إليه الأمر خلال أسبوعين من تاريخه.

كما قرر مجلس الوزراء الموافقة على مقترح وزارة المالية في شأن عدم زيادة رؤوس أموال الجهات ذات الميزانيات المستقلة مثل الهيئات والمؤسسات والصناديق لمدة خمس سنوات. وقرر كذلك تكليف

وزارة المالية بالتنسيق مع الجهات الحكومية كافة لتخفيض ميزانية كل منها للسنة المالية 2020 - 2021 وذلك بحد أدنى 20 في المئة.

المصدر (صحيفة الراي الكويتية، بتصرف)



قرر مجلس الوزراء الكويتي تكليف وزارة المالية بالتنسيق مع الجهات الحكومية كافة لتخفيض ميزانية كل منها للسنة المالية 2020 - 2021 بحد أدنى 20 في المئة. جاء ذلك في اجتماع استثنائي عقده مجلس الوزراء عبر الاتصال المرئي، استمع خلاله إلى شرح قدمه وزير الصحة عن الوضع الصحي في البلاد، معرباً عن ارتياحه لارتفاع نسبة الشفاء من المصابين بفيروس «كورونا» المستجد.

وأحيط مجلس الوزراء علماً بتوصية لجنة الشؤون الاقتصادية في شأن الورقة الثانية (المالية العامة) للإصلاحات ومقترحات تمويل الميزانية والمعدة من قبل وزارة المالية، والمتضمنة جدولاً بالإصلاحات المالية المطلوب إقرارها بأدوات تشريعية أو تنفيذية.

■ The Kuwaiti Cabinet Cuts the Budget of 2020-2021 By 20 percent

The Kuwaiti Cabinet decided to assign the Ministry of Finance to coordinate with all government agencies to reduce their budget for the fiscal year 2020-2021 with a minimum of 20 percent. This came in an exceptional meeting held by the Council of Ministers through video communication, during which they had an explanation provided by the Minister of Health on the health situation in the country, expressing his satisfaction at the high rate of recovery from those infected with the new Coronavirus.

The Council of Ministers was informed of the recommendation of the Economic Affairs Committee regarding the second paper (public finance) for reforms and proposals for financing the budget prepared by the Ministry of Finance, and which includes a table of financial reforms

required to be approved by legislative or executive tools.

The Council decided to entrust the Ministry of Finance in coordination with all relevant authorities to take the necessary measures to issue it with the appropriate legal instrument and to provide the Cabinet with what it ends up within two weeks of its date.

The Cabinet also decided to approve the proposal of the Ministry of Finance regarding not increasing the capital of entities with independent budgets such as bodies, institutions and funds for a period of five years.

It also decided to instruct the Ministry of Finance to coordinate with all government agencies to reduce their budget for the fiscal year 2020-2021, with a minimum of 20 percent.

Source (Al-Rai Newspaper-Kuwait, Edited)

